



프랑스 라로셀대학교

2021 년도 가을학기 한불언어교환프로그램

담당자: 응용외국어학과 한국어 전공 홍소라 부교수

Sora.hong@univ-lr.fr / +33 (0)6 6357 8311

언어 교환 프로그램

- 원칙적으로 1:1
 - 가급적 외국어 수준이 비슷한 한국 학생과 프랑스 학생이 한 팀이 되는 것을 원칙으로 함
 - 따라서 한국 학생의 대략적인 프랑스어 수준 (혹은 학년별) 기재 요망함
- 일주일에 한 번, 1 시간 반 동안 진행하되 사용 언어는 격주로 바꿈
 - 첫 주와 마지막 주 제외
 - 학교의 사정에 따라서 프로그램 총 시간은 변경 가능
 - 첫 시간을 제외하고는 학생들이 자율적으로 시간을 정할 수 있도록 함
- 첫 시간은 오리엔테이션
 - 모두가 같은 시간에 줌에 접속, 프로그램 진행 오리엔테이션 및 질의응답
 - 한국과 프랑스 학생들이 서로 양 언어로 인사하고 소개함
- 프로그램 완료 후
 - 라로셀대학교에서 한국 학생들 위한 영문 증명서 (Certificat 형태) 발급
 - 한국 대학교에서 프랑스 학생들을 위한 영문 증명서 발급
 - 레포트 제출을 요구할 수 있음 (자유주제에서 다룬 내용, 전반적인 평가 등)

프로그램의 진행 (전반)

	날짜 (주)	프로그램 내용	사용언어
1	9/27-10/1	오리엔테이션 및 자기 소개	한국어, 프랑스어
2	10/4-10/8	한국 대학교 수업 관련 + 자유주제	프랑스어
3	10/11-10/15	라로셀 대학교 수업 관련 + 자유주제	한국어
4	10/18-10/22	한국 대학교 수업 관련 + 자유주제	프랑스어
5	10/25-10/29	라로셀 대학교 수업 관련 + 자유주제	한국어
11/1-11/5		전성절 방학	
6	11/8-11/10	한국 대학교 수업 관련 + 자유주제	프랑스어
7	11/15-11/19	라로셀 대학교 수업 관련 + 자유주제	한국어
8	11/22-11/26	한국 대학교 수업 관련 + 자유주제	프랑스어
9	11/29-12/3	라로셀 대학교 수업 관련 + 자유주제	한국어
10	12/6-12/10	자유주제 및 평가	한국어, 프랑스어

프로그램의 진행 (세부)

	프로그램의 내용	기대 효과
1	• 각 프로그램 참가자, 목표언어 수업에서 학습한 내용 파악하기 • 교과서 내 텍스트 함께 읽어 보기 • 발음 교정 및 질문과 피드백	• 외국인 학습자의 이해를 위해 쉬운 어휘와 문장 구조를 사용해야 하므로 본인이 수업 중에 학습한 내용을 완벽히 숙지하고, 어떻게 설명할 것인지 미리 고민해야 함 • 대학 수업에 대한 집중도와 개별 학습성취도를 고취 효과 기대
2	• 대학 수업에서 다루었던 주제를 바탕으로 목표 언어로 대화 나누기 • 대화 내용을 바탕으로 서로 피드백 주고 받기	• 제시된 주제를 바탕으로 함으로써, 언어 교환 프로그램을 보다 체계적으로 활용할 수 있게 함 • 학습 내용을 실질적으로 연습해 보게 함으로써 언어 능력 향상 효과 기대 • 목표 언어의 모국어 화자로부터 1:1로 즉각적인 피드백을 받음으로써 외국어 사용의 오류를 신속하고 효과적으로 감소시킬 것을 기대 • 외국인 학습자의 주된 오류를 파악함으로써 목표 언어에 대한 이해 심화
3	• 기타 질문 및 2에서 다루지 못한 주제	• 대학 수업 내용 외의 다른 질문을 주고 받음으로써 실제 상황에서의 담화 능력 향상 기대 • 외국인 학습자의 사회문화적 관심사 파악하고 타국의 문화에 대한 이해 고취 • 다음 시간의 주제를 정하기 위하여 파트너가 알고 싶어 하는 주제에 대해 물어볼 수 있음

라로셀대학교 한국어 수업 진도 현황 (프로그램 참가 대상 학년)

	한국어 수준	참가	학생 수	지난 학년도 진도	이번 학기 진도 ¹
학부 2 학년	A2	선택	50	Int Kor Beginning 1	Int Kor Beginning 2
학부 3 학년	A2/B1	선택	40	Int Kor Beginning 2	Int Kor intermediate 1
석사 1 학년 (중급)	B1	선택	20	Int Kor intermediate 1	Int Kor intermediate 2
석사 2 학년 (초중급)	A2	의무	20	Int Kor Beginning 1	Int Kor Beginning 2
석사 2 학년 (중고급)	B1/B2	선택	20	Int Kor int2	Int Kor Advanced intermediate 1

¹ 세부사항은 첨부한 엑셀 파일 참조

라로셀대학교 참가 학생 관련

- 학부 1 학년은 이번 학기에는 프로그램 참가 대상에서 제외
- 석사 2 학년 중 한국어 초중급 그룹 (학생 수 약 20 명)은 의무적으로 해당 프로그램을 이수해야 함
- 위의 그룹을 제외하고는 신청을 받아 프로그램을 진행할 예정이며, 참가 신청은 9 월 19 일에 마감함
 - 석사과정 개강 총회는 9 월 6 일 예정되어 있어 아직 프로그램을 소개하지 못하였음
 - 학부 2, 3 학년을 대상으로는 개강 총회 때 광고하였고, 현재 신청을 받는 중임
 - 학부 수업이 시작되는 9 월 6 일부터 3 학년을 대상으로 다시 광고를 할 예정 (개강총회 출석율이 미비하였음)